



SOVELOR®
CLIMATE SOLUTIONS



USER AND MAINTENANCE BOOK

en

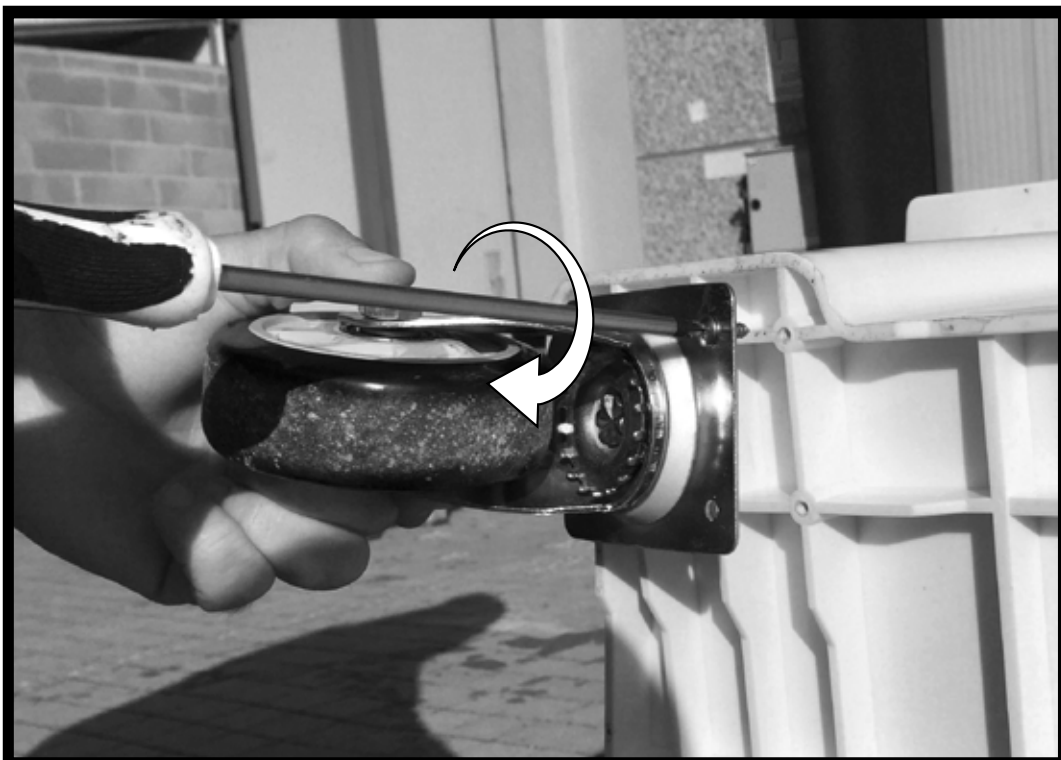
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

fr

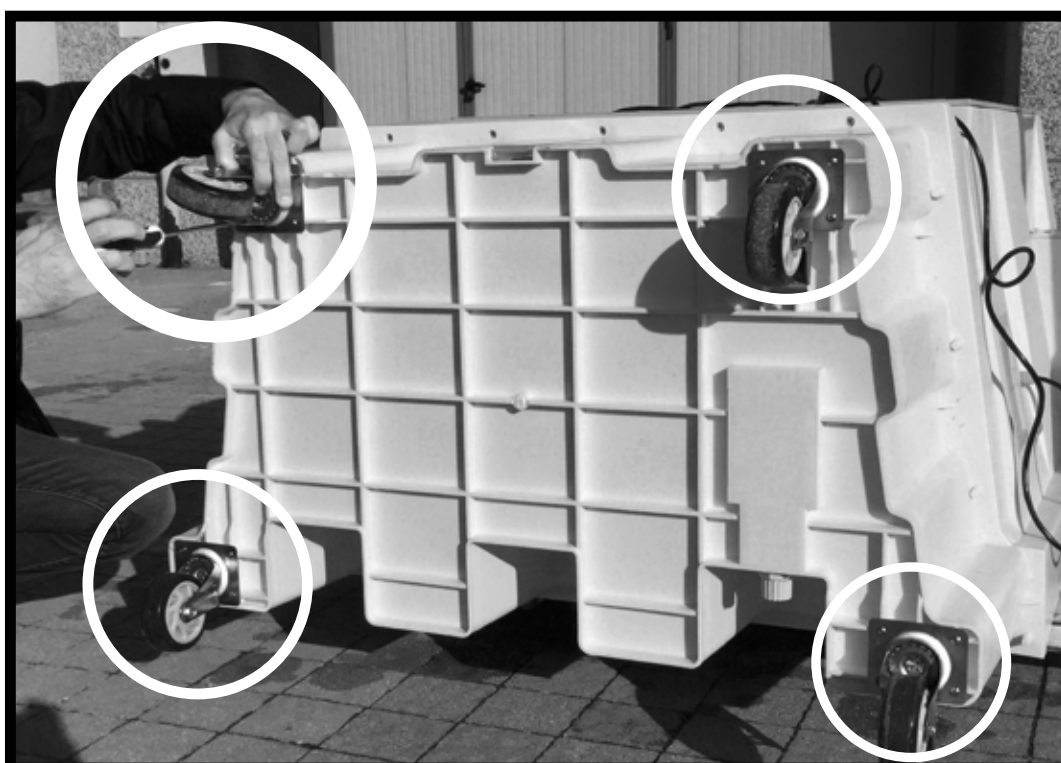
COLD120



FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



1



1

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

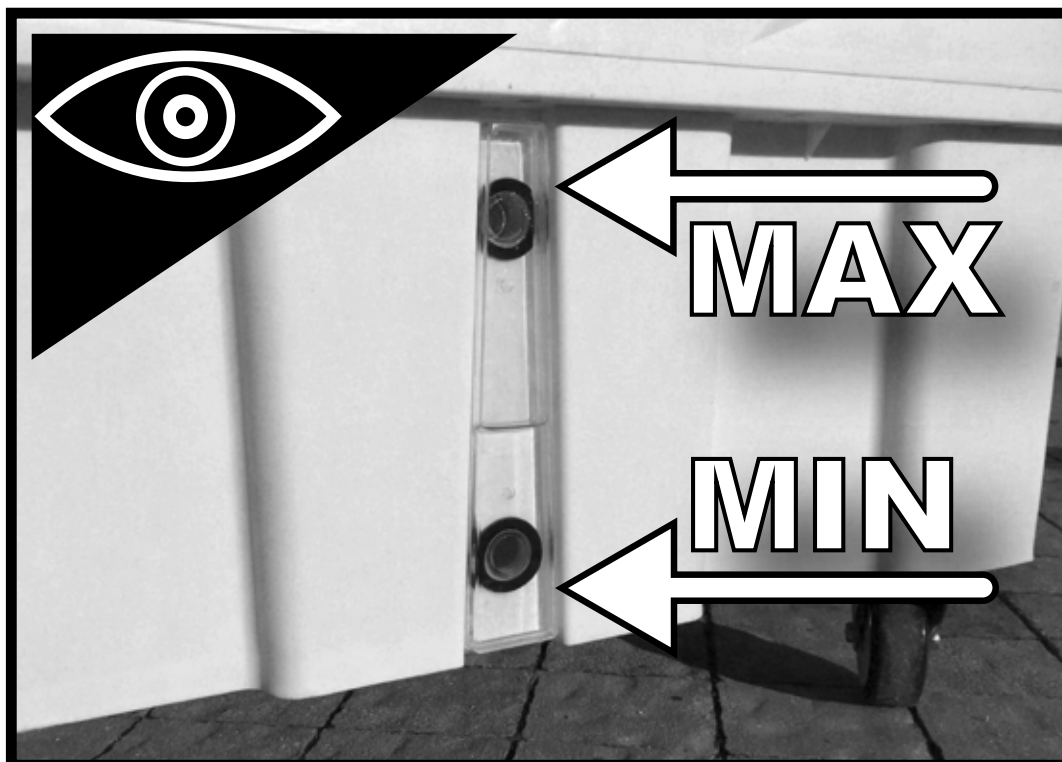


2



3

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



4

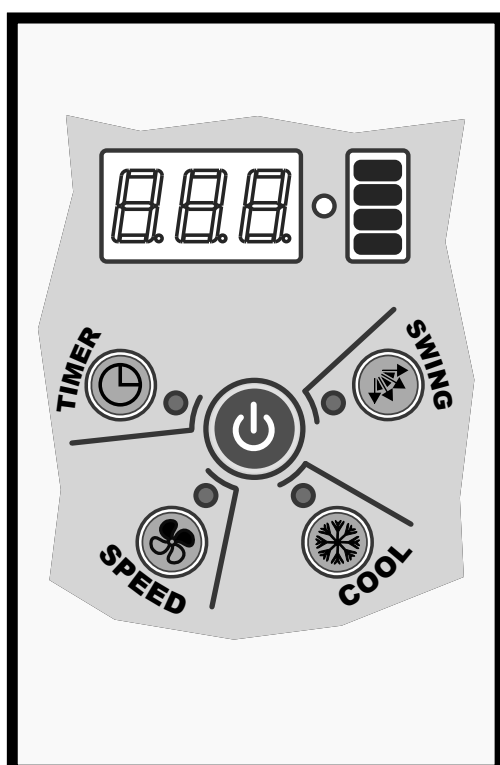


5

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



6

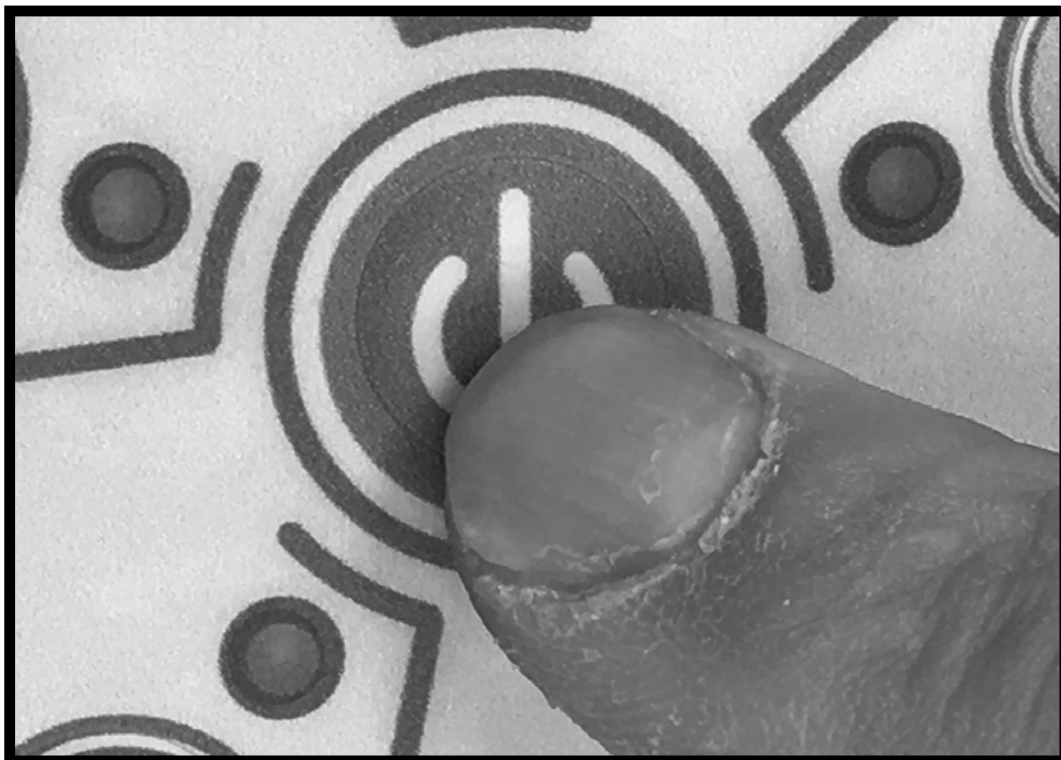


7

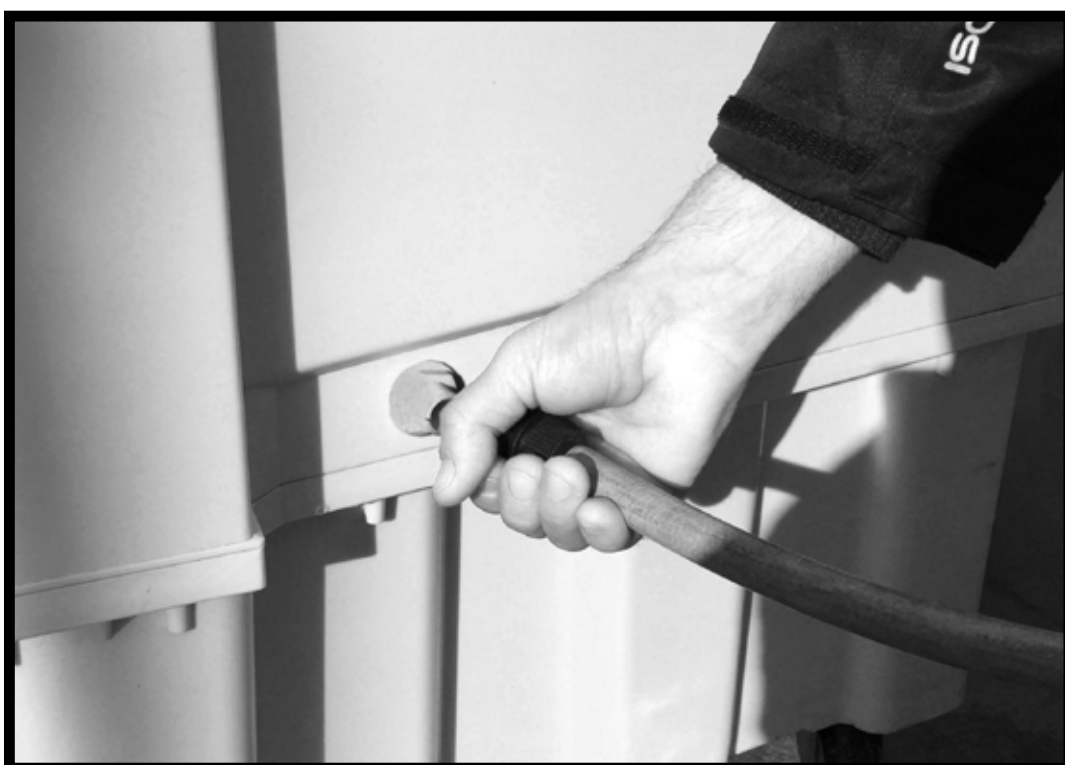


8

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

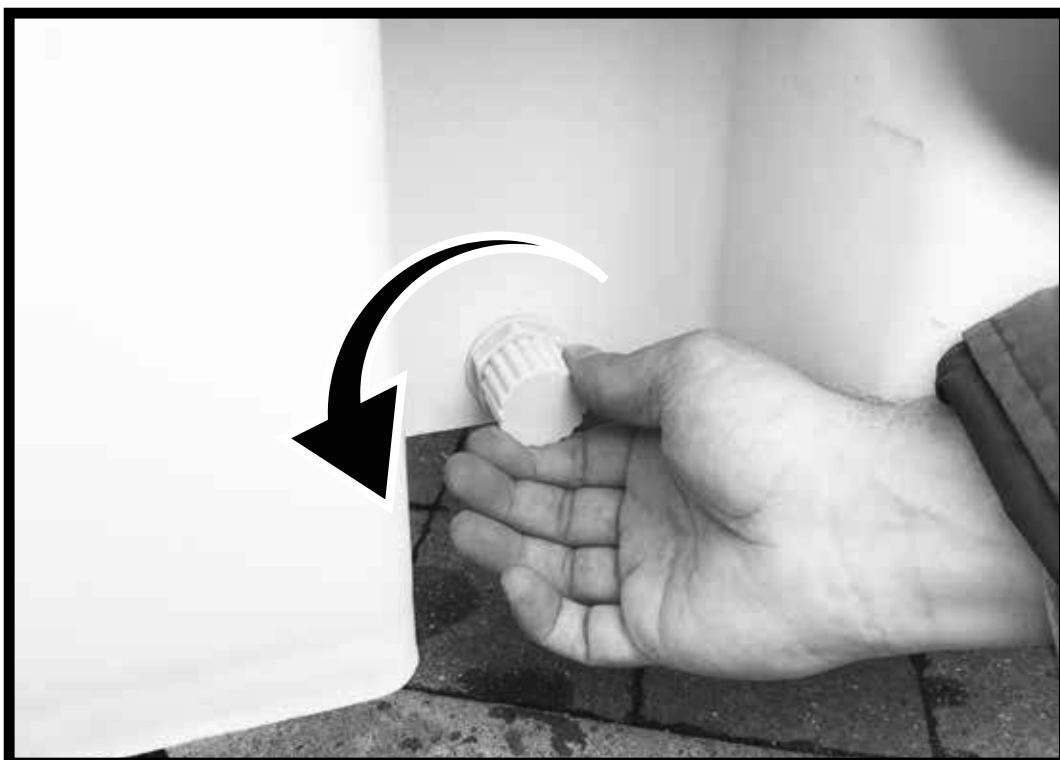


9



10

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

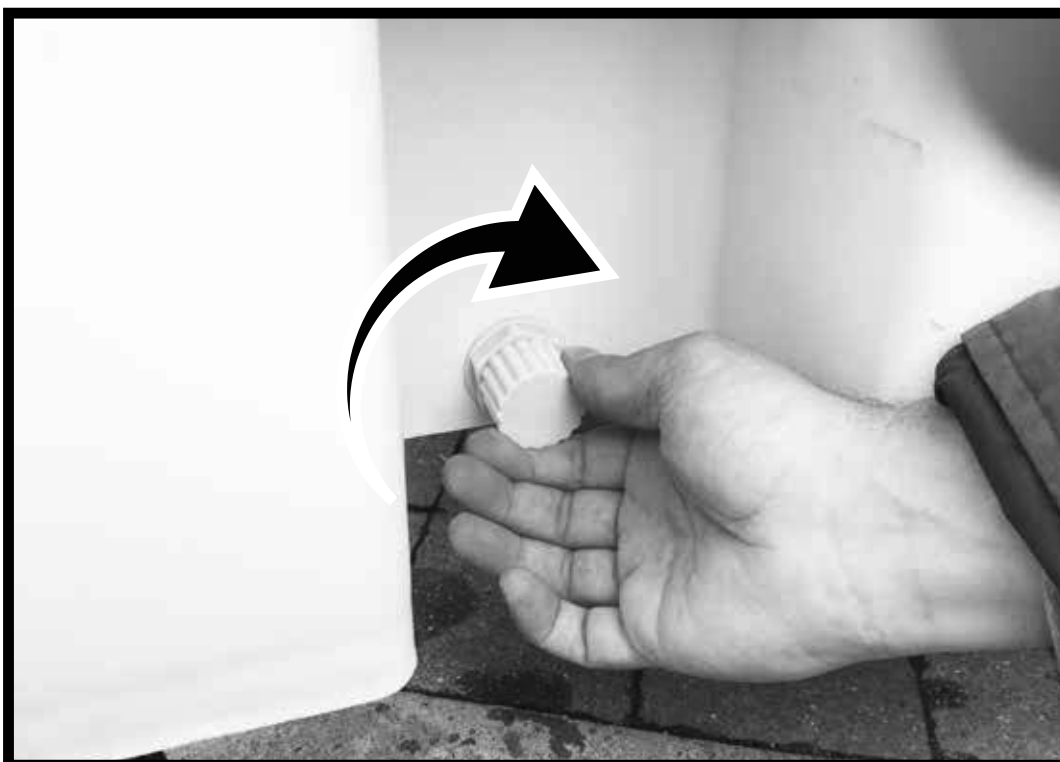


11

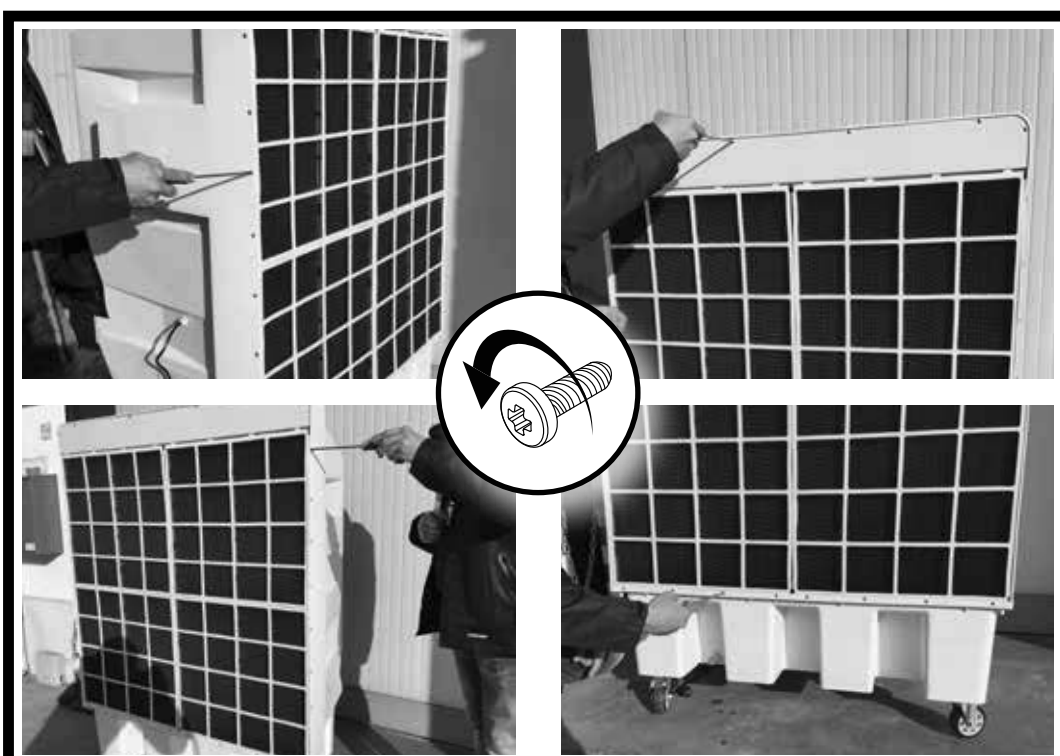


12

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

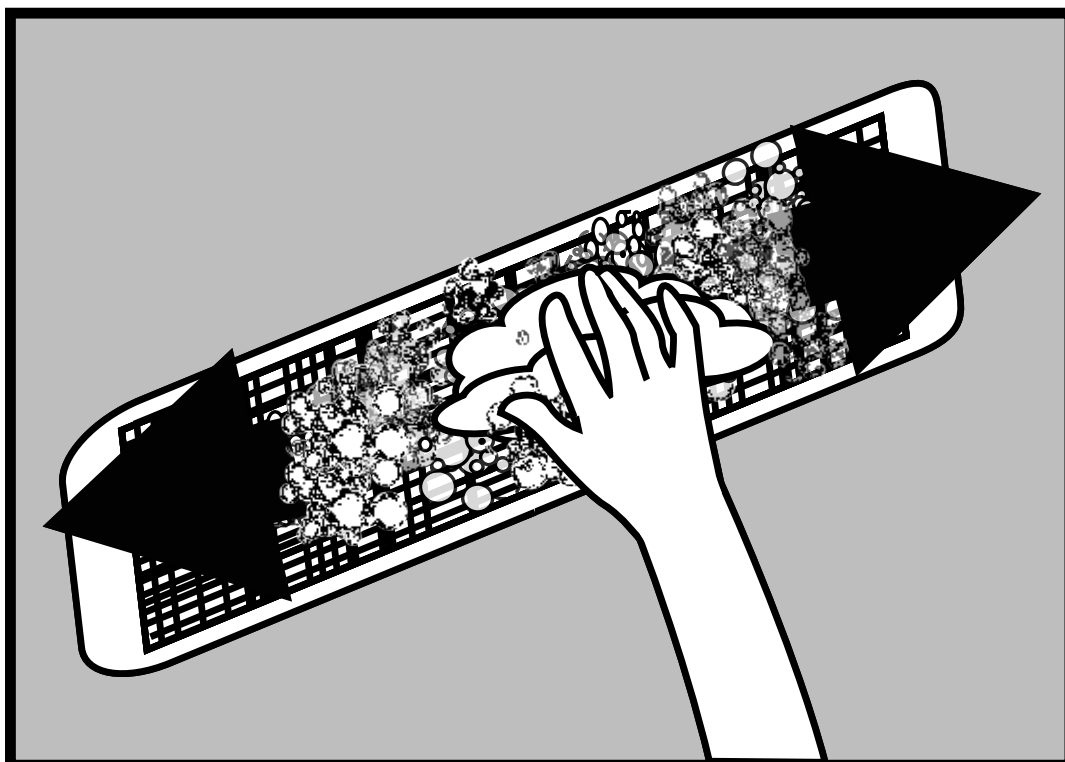


13

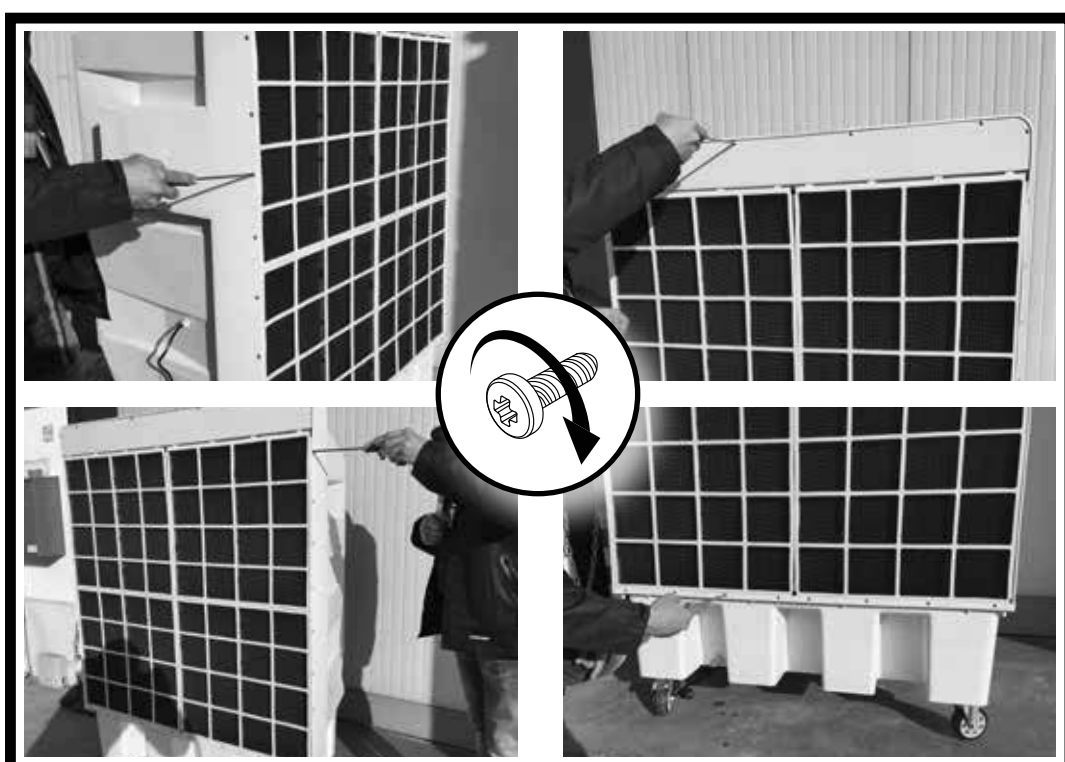


14

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - AT-TĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



15



16

►► 1. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

 **IMPORTANT : LIRE ET COMPRENDRE CE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, À LA MISE EN SERVICE OU À L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL. L'UTILISATION INCORRECTE DE L'APPAREIL PEUT CAUSER DE GRAVES BLESSURES. CONSERVER CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**

 **IMPORTANT : Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

- 1.1. Réapprovisionner le réservoir de l'appareil seulement avec de l'eau propre.
- 1.2. Avant d'effectuer le ravitaillement, éteindre l'appareil et débrancher l'alimentation.
- 1.3. Après avoir rempli le réservoir, ne pas déplacer l'appareil.
- 1.4. Pendant l'utilisation de l'appareil, respecter tous les arrêtés locaux et la réglementation en vigueur.
- 1.5. Pour se protéger des décharges électriques, maintenir l'appareil sec. Ne pas opérer avec les mains mouillées.
- 1.6. L'utiliser seulement dans des zones bien ventilées et parfaitement sèches.
- 1.7. L'utiliser seulement dans des structures couvertes.
- 1.8. Alimenter l'appareil seulement avec la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque des données.
- 1.9. Utiliser uniquement des rallonges à trois fils correctement reliées à la terre.
- 1.10. Ne pas couvrir l'appareil avec du papier, du carton, du plastique, des feuilles métalliques ou tout autre matériau inflammable, pendant l'utilisation, de façon à prévenir tout risque.

- 1.11. L'appareil doit être utilisé sur une surface stable et nivelée, de façon à éviter tout risque.
- 1.12. Débrancher l'appareil de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.
- 1.13. Ne jamais obstruer la prise d'air (coté arrière), ni la sortie d'air (coté avant) de l'appareil.
- 1.14. La distance minimum de sécurité conseillée entre l'appareil et les murs ou d'autres objets est de 0,5 m.
- 1.15. Quand l'appareil est branché au réseau électrique, ou en marche, ne jamais le déplacer, le manipuler, le ravitailler ou le soumettre à quelque intervention de maintenance que ce soit.
- 1.16. Maintenir une distance de sécurité adéquate de l'appareil (y compris du câble d'alimentation) des sources de chaleur.
- 1.17. En tout cas, faire ouvrir et/ou réparer l'appareil seulement par le centre d'assistance autorisé.
- 1.18. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre d'assistance technique, afin d'éviter tout risque.
- 1.19. Après une période d'inutilisation, laver le réservoir avec de l'eau propre.
- 1.20. En cas de fonctionnement non correct du rafraîchisseur, débrancher immédiatement l'alimentation électrique et contacter le centre d'assistance.
- 1.21. Protéger le câble d'alimentation de dommages potentiels dérivant du mouvement de véhicules ou piétons. Le raccordement impropre à la tension électrique ou l'installation impropre peut provoquer le risque de décharges électriques.
- 1.22. Conditions d'utilisation :
 - A) Température de l'air : 18°C - 45°C ; Température de l'eau : <45°C.
 - B) L'air doit être dépourvu de poussière et substances polluantes, sinon le nettoyage doit être intensifié.

►► 2. DÉBALLAGE

- 2.1. Enlever tous les matériaux d'emballage utilisés pour conditionner et expédier l'appareil, et les éliminer conformément aux normes en vigueur.

- **2.2.** Retirer tous les articles de l'emballage.
- **2.3.** Contrôler les dégâts éventuellement subis pendant le transport. Si l'appareil semble endommagé, informer immédiatement le concessionnaire auprès duquel il a été acheté.

►► **3. ASSEMBLAGE**

L'appareil est doté de roues pour faciliter la manutention. Selon le modèle, les roues peuvent être installées ou bien elles sont à installer. Les composants, équipés de la boulonnerie correspondante pour le montage, sont situés à l'intérieur de l'emballage (Fig. 1).

►► **4. FONCTIONNEMENT**

AVERTISSEMENT : Lire attentivement les « INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ », avant d'allumer l'appareil.

AVERTISSEMENT : Utiliser seulement de l'eau propre, pour éviter des pannes ou autres anomalies.

AVERTISSEMENT : S'assurer que la mise à la terre de votre installation électrique soit correcte. Effectuer la connexion au réseau électrique conformément aux réglementations nationales en vigueur. Alimenter l'appareil seulement avec la tension et la fréquence spécifiées sur la plaque des données.

REMARQUE : Ces modèles peuvent être reliés au réseau hydrique, en reliant le tuyau au raccord (Fig. 10).

►► **4.1. ALLUMAGE :**

- **4.1.1.** Ouvrir le clapet du réservoir (Fig. 2).
- **4.1.2.** Ravitailler le réservoir en eau (Fig. 3), le niveau de l'eau doit être compris entre MIN et MAX de l'échelle graduée (Fig. 4), afin d'éviter tout risque.
- **4.1.3.** Fermer le clapet du réservoir (Fig. 5).
- **4.1.4.** Connecter la prise d'alimentation au réseau électrique (Fig. 6).
- **4.1.5.** Appuyer sur le bouton ON/OFF/POWER pour allumer l'appareil (Fig. 9).

►► **4.2.1. PANNEAU DE CONTRÔLE ET FONCTIONS (Fig. 7) :**

- **ON/OFF :** permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil.

- **SPEED :** permet d'augmenter ou de réduire la vitesse de la ventilation de l'appareil. Il est possible de choisir entre trois vitesses.
- **COOL :** permet d'activer ou de désactiver le mode rafraîchissement.
- **SWING :** Permet d'activer ou de désactiver l'oscillation verticale automatique des ailettes pour diriger le flux d'air.
- **TIMER :** Permet d'activer ou de désactiver le mode d'allumage ou d'arrêt retardé.
 - Allumage retardé : Avec le rafraîchisseur allumé, presser le bouton « TIMER » plusieurs fois, jusqu'à visualiser l'heure désirée (le chiffre clignote), à ce point, éteindre l'appareil.
 - Arrêt retardé : Avec le rafraîchisseur allumé, presser le bouton « TIMER » plusieurs fois, jusqu'à visualiser l'heure désirée, à ce point, l'heure d'arrêt est configurée.

REMARQUE : Lorsque le rafraîchisseur émet un bip sonore, cela signifie que le réservoir est vide et qu'il doit être rempli à nouveau (fonction « COOL »). Pour désactiver le bip sonore, désactiver la fonction « COOL ».

►► **4.2.2. TÉLÉCOMMANDE À DISTANCE ET FONCTIONS (Fig. 8) :**

- **POWER :** permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil.
- **LOW - MID - HIGH :** permet d'augmenter ou de réduire la vitesse de la ventilation de l'appareil. Il est possible de choisir entre les trois vitesses LOW, MID et HIGH.
- **COOL :** permet d'activer le mode rafraîchissement.
- **WIND :** Permet d'activer le mode ventilation UNIQUEMENT.
- **SWING :** Permet d'activer ou de désactiver l'oscillation verticale automatique des ailettes pour diriger le flux d'air.
- **TIMER :** Permet d'activer ou de désactiver le mode d'allumage ou d'arrêt retardé.
 - Allumage retardé : Avec le rafraîchisseur allumé, presser le bouton « TIMER » plusieurs fois, jusqu'à visualiser l'heure désirée (le chiffre clignote), à ce point, éteindre l'appareil.
 - Arrêt retardé : Avec le rafraîchisseur allumé, presser le bouton « TIMER » plusieurs fois, jusqu'à visualiser l'heure désirée, à ce point, l'heure d'arrêt est configurée.

►► 4.3. EXTINCTION :

- 4.3.1. Appuyer sur le bouton ON/OFF/POWER pour éteindre l'appareil (Fig. 9).
- 4.3.2. Vider le réservoir à l'aide du bouchon de vidange prévu à cet effet (Fig. 11-12-13).

►► 5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

fr

AVERTISSEMENT : AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION DE MANUTENTION OU DE RÉPARATION, DÉBRANCHER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

SELON LE MILIEU D'UTILISATION DE L'APPAREIL, LA POUSSIÈRE ET LA SALETÉ, LA QUALITÉ DE L'EAU UTILISÉE PEUVENT INFLUER SUR LES PRESTATIONS DE L'UNITÉ. DONC, SELON LE MODÈLE, IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE NETTOYER :

►► 5.1. RÉSERVOIR :

Il est conseillé de changer l'eau fréquemment.

- 5.1.1. Éteindre l'appareil et détacher la fiche du réseau électrique (Fig. 9-6).
- 5.1.2. Vider le réservoir à l'aide du bouchon de vidange prévu à cet effet (Fig. 11-12-13).

►► 5.2. FILTRE À AIR :

Il est conseillé de nettoyer souvent le filtre à air.

AVERTISSEMENT : un filtre à air sale peut donner lieu à une baisse importante des performances de l'appareil.

- 5.2.1. Éteindre l'appareil et détacher la fiche du réseau électrique (Fig. 9-6).
- 5.2.2. Enlever les vis de fixation et retirer le filtre (Fig. 14).
- 5.2.3. Nettoyer le filtre avec un détergent délicat et un chiffon doux (Fig. 15). Veiller à ce que le filtre soit parfaitement sec.
- 5.2.4. Replacer le filtre et le fixer avec les vis (Fig. 16).

►► 5.3. CIRCUIT D'EAU :

- 5.3.1. Afin de garantir le bon fonctionnement du rafraîchisseur d'air, il faut désactiver pendant quelques minutes le mode COOL avant d'éteindre complètement l'appareil ; la stagnation d'eau sera ainsi évitée.

- 5.3.2. Tous les mois, il est conseillé d'effectuer un cycle complet avec de l'eau propre et des produits désinfectants appropriés en faisant fonctionner le rafraîchisseur d'air à l'extérieur.

►► 6. CONNEXION DE L'HYGROSTAT A DISTANCE (option)

Il est possible de connecter en série, à la fiche d'alimentation, un hygrostat à distance, pour gérer l'allumage ou l'arrêt en automatique du rafraîchisseur.

Suite à l'intervention de l'hygrostat, pendant le fonctionnement normal, le rafraîchisseur s'éteint. Le rallumage est automatique et la configuration de fonctionnement est rétablie en maintenant les configurations précédant l'arrêt.

ATTENTION : LA SEULE CONFIGURATION QUI N'EST PAS RÉTABLIE EST LA FONCTION « TIMER », DANS CE CAS, EN EFFET, LE RAFRAÎCHISSEUR SE METTRA EN CONDITION DE STAND-BY.

►► 7. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
L'écran ne fonctionne pas	1. Absence d'alimentation 2. Appareillage défectueux	1a. Contrôler que le dispositif soit relié à l'alimentation 1b. Contacter le centre d'assistance 2. Contacter le centre d'assistance
Il n'y a pas de flux d'air ou il est très bas	1. Obstruction de la prise d'air à l'arrière 2. Appareillage défectueux	1a. Maintenir l'arrière de l'appareil loin des murs, qui peuvent obstruer le passage de l'air 1b. Ôter d'éventuels objets de prise d'air 1c. Contacter le centre d'assistance 2. Contacter le centre d'assistance
Le dispositif ne répond pas aux commandes	1. Appareillage défectueux	1. Contacter le centre d'assistance
Le dispositif perd de l'eau	1. Le bouchon de vidage est desserré 2. L'évacuation est sale et le bouchon de vidage ne ferme pas à la perfection 3. Le réservoir perd 4. Le panneau dégoutte	1. Fermer le bouchon 2. Nettoyer l'évacuation et fermer le bouchon 3. Contacter le centre d'assistance 4. Contacter le centre d'assistance

fr



►► 1. INFORMATION ON SAFETY

 **IMPORTANT:** READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL BEFORE ASSEMBLING, COMMISSIONING OR PERFORMING MAINTENANCE ON THIS APPLIANCE. INCORRECT USE OF THE APPLIANCE CAN CAUSE SERIOUS INJURY. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.

 **IMPORTANT:** This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory and mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

- 1.1. Fill the appliance tank only with clean water.
- 1.2. Switch off and disconnect the appliance from the mains before filling it.
- 1.3. Do not move the appliance, once the tank has been filled.
- 1.4. Comply with all local regulations and current standard during appliance use.
- 1.5. Keep the appliance dry, in order to avoid electric shocks. Hands must always be dry.
- 1.6. Use only in ventilated and dry areas.
- 1.7. For indoor use only.
- 1.8. Only power the appliance with voltage and frequency as specified on the nameplate.
- 1.9. Only use suitably earthed 3-wire extension leads.
- 1.10. Do not cover the appliance with paper, cardboard, plastic, metal sheets or any other inflammable material during use, in order to prevent any risk.
- 1.11. The appliance must be used on a stable and levelled surface, in order to prevent any risk.

- 1.12. Disconnect the appliance from the mains socket when not in use.
- 1.13. Do not block the air vent (rear side) or the air outlet (front side) of the appliance.
- 1.14. The minimum safety distance recommended between the appliance and walls or other items is 0,5 m.
- 1.15. When the appliance is connected to the mains or running, it must never be moved, handled, topped-up or subject to any maintenance operation.
- 1.16. The appliance (power cable included) must be kept at a suitable safety distance from heat sources.
- 1.17. In any case, the appliance must be opened and/or repaired by authorised after-sales centre.
- 1.18. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by a technical support centre to prevent any risk.
- 1.19. After a period of inactivity, wash the tank with clean water.
- 1.20. In the event of incorrect cooler operation, immediately disconnect the electrical power supply and contact the support centre.
- 1.21. Protect the power cable from potential damage caused by the movement of vehicles or pedestrians. Improper connection to electrical voltage or improper installation may result in electric shocks.
- 1.22. Conditions of use:
 - A) Temperature of the air: 18°C - 45°C; Temperature of the water: <45°C.
 - B) The air must be free of dust and pollutants, otherwise cleaning must be intensified.

►► 2. UNPACKING

- 2.1. Remove all packaging materials used to wrap and deliver the appliance and dispose of them in compliance with the Standards in force.
- 2.2. Extract all items from the packaging.
- 2.3. Verify if damage has occurred during transport. Immediately inform the dealer where the appliance was purchased if this appears damaged.

►► 3. ASSEMBLY

The device is equipped with wheels to facilitate handling. Depending on the model, wheels can be found already installed or not. Components equipped with relative nuts and bolts are found inside the packaging (Fig. 1).

►► 4. OPERATION

WARNING: Thoroughly read the "INFORMATION REGARDING SAFETY", before switching the appliance on.

WARNING: Only use clean water to prevent failures or other anomalies.

WARNING: Verify if your electronic system is earthed correctly. Connection to the mains must be made in compliance with the National Standards in force. Only power the appliance with voltage and frequency as specified on the nameplate.

NOTE: These models can be connected to the water mains, by connecting the pipe to the fitting (Fig. 10).

►► 4.1. SWITCH-ON:

- 4.1.1. Open the tank door (Fig. 2).
- 4.1.2. Fill the tank with water (Fig. 3), the water level must be between MIN and MAX of the graduated scale (Fig. 4), so as to avoid risks.
- 4.1.3. Close the tank door (Fig. 5).
- 4.1.4. Connect the power plug to the mains (Fig. 6).
- 4.1.5. Press the "ON/OFF"/"POWER" button to switch on the appliance (Fig. 9).

►► 4.2.1. CONTROL PANEL AND FUNCTIONS (Fig. 7):

- ON/OFF: Turns on or off the device.
- SPEED: Increases or decreases the ventilation speed of the device. You can choose from three speeds.
- COOL: Enables or disables the cooling mode.
- SWING: Enables or disables the automatic swing of the fins to direct the air flow.

- **TIMER:** Enables to activate or deactivate the delayed switch-on or switch-off mode.

-Delayed switch-on: When the cooler is on, press the "TIMER" button repeatedly until the desired time is displayed (the number flashes), then switch off the equipment.

-Delayed switch-off: When the cooler is on, press the "TIMER" button repeatedly until the desired time is displayed, then the switch-off time is set.

NOTE: When the cooler emits an acoustic beep, it means that the tank is empty and must be filled again ("COOL" function). To deactivate the acoustic beep, deactivate the "COOL" function.

►► 4.2.2. REMOTE CONTROL AND FUNCTIONS (Fig. 8):

- **POWER:** Turns on or off the device.
- **LOW - MID - HIGH:** Increases or decreases the ventilation speed of the device. You can choose from three speeds: LOW, MID and HIGH.
- **COOL:** Enables the cooling mode.
- **WIND:** Enables the ventilation mode ONLY.
- **SWING:** Enables or disables the automatic swing of the fins to direct the air flow.
- **TIMER:** Enables to activate or deactivate the delayed switch-on or switch-off mode.
- Delayed switch-on: When the cooler is on, press the "TIMER" button repeatedly until the desired time is displayed (the number flashes), then switch off the equipment.
- Delayed switch-off: When the cooler is on, press the "TIMER" button repeatedly until the desired time is displayed, then the switch-off time is set.

►► 4.3. SWITCH-OFF:

- 4.3.1. Press the "ON/OFF"/"POWER" button to switch off the appliance (Fig. 9).
- 4.3.2. Drain the tank through the specific drain plug (Fig. 11-12-13).



►► 5. CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR REPAIR, DISCONNECT THE POWER CABLE FROM THE MAINS.

DEPENDING ON THE ENVIRONMENT WHERE THE APPLIANCE IS USED, DUST, DIRT OR WATER QUALITY CAN AFFECT THE PERFORMANCE OF THE UNIT. THEREFORE, CLEANING THE FOLLOWING COMPONENTS MAY BE REQUIRED:

►► 5.1. TANK:

We recommend changing the water frequently.

- 5.1.1. Switch off the appliance and disconnect the plug from the mains (Fig. 9-6).
- 5.1.2. Drain the tank through the specific drain plug (Fig. 11-12-13).

►► 5.2. AIR FILTER:

We recommend cleaning the air filter frequently.

WARNING: A dirty air filter can lead to a significant drop in performance of the device.

- 5.2.1. Switch off the appliance and disconnect the plug from the mains (Fig. 9-6).
- 5.2.2. Remove the fastening screws and then the filter (Fig. 14).
- 5.2.3. Clean the filters using a mild detergent and a clean cloth (Fig.15). 15). Make sure that the filter is perfectly dry.
- 5.2.4. Reposition the filter and secure it with the screws (Fig. 16).

►► 5.3. WATER CIRCUIT:

- 5.3.1. To ensure proper operation of the cooler, turn off COOL mode a few minutes before completely switching off the appliance, in order to avoid stagnant water.

- 5.3.2. Once a month we recommend performing a complete cycle using clean water and appropriate disinfection products, running the cooler outdoors.

►► 6. REMOTE HUMIDISTAT CONNECTION (optional)

A remote humidistat can be connected in series to the power supply plug, to manage automatic switch-on or switch-off of the cooler.

After the humidistat has been activated, during normal operation, the cooler switches off. The re-ignition is automatic and the operating configuration is restored keeping the settings prior to switch-off.

CAUTION: THE ONLY SETTING THAT IS NOT RESTORED IS THE "TIMER" FUNCTION, IN THIS CASE IN FACE THE COOLER WILL GO IN STAND-BY CONDITION.



►► 7. TROUBLESHOOTING

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The display does not work	1. No power supply 2. Defective equipment	1a. Make sure that the device is connected to the power supply 1b. Contact a support centre 2. Contact a support centre
There is no air flow or it is very low	1. Rear side air vent clogged 2. Defective equipment	1a. Keep the rear of the equipment away from walls that may obstruct the airflow 1b. Remove any objects from the air vent 1c. Contact a support centre 2. Contact a support centre
The device does not respond to the commands	1. Defective equipment	1. Contact a support centre
The device leaks water	1. The drainage plug is loose 2. The drain is dirty and the drainage plug does not fully close 3. The tank leaks 4. The panel is dripping	1. Close the plug 2. Clean the drain and close the plug 3. Contact a support centre 4. Contact a support centre



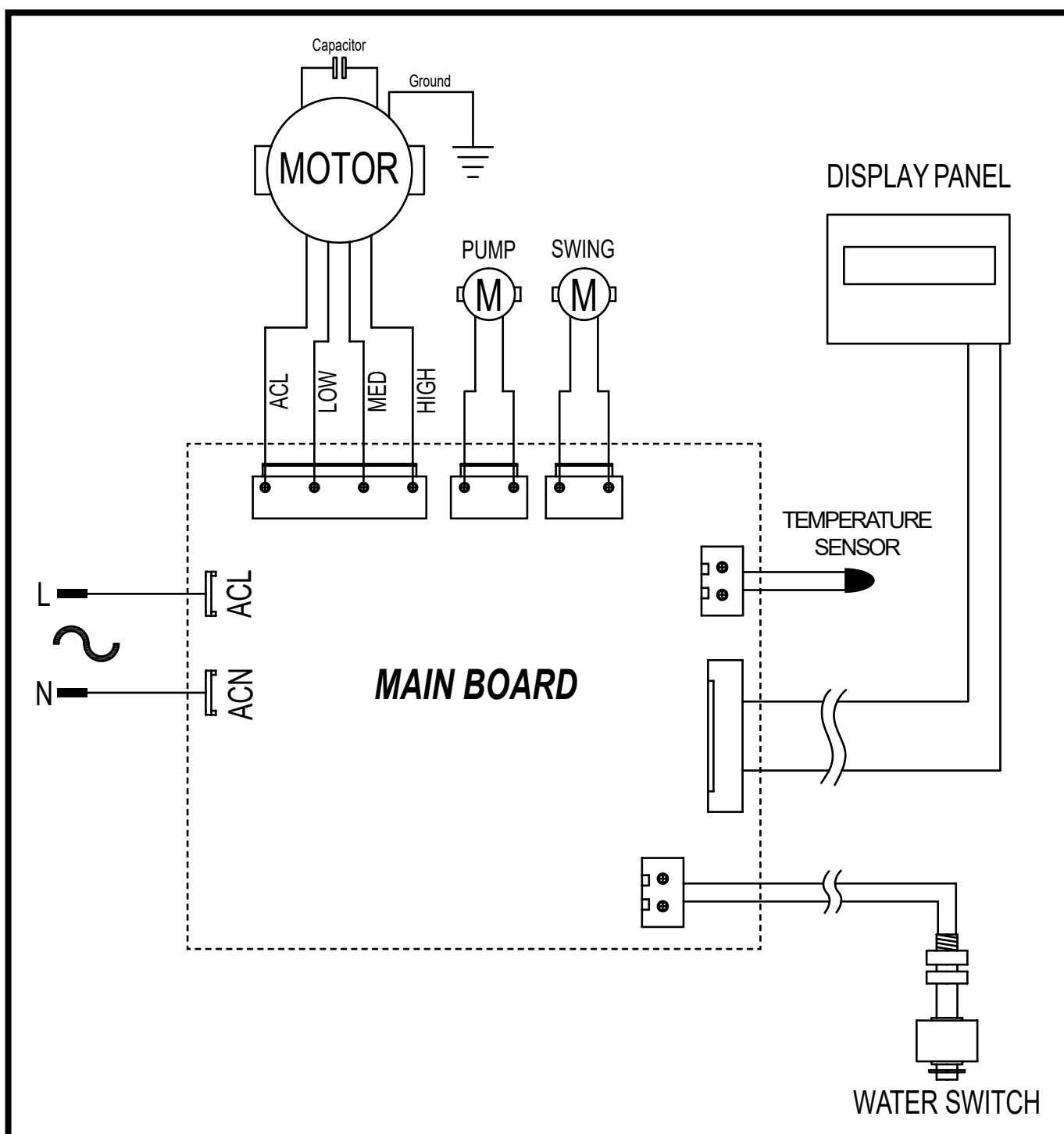
TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISKE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNISKE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНІКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР

MODEL	COLD 120
	12.000 m³/h-м³/ч
	60 l-л
	220-240 V-B 50 Hz-Гц 2,7 A 400 W-Вт
	45 kg-кг
	IPX1

⚠ IMPORTANT: In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.



**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ES-
QUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE
SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER
- SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOP-
PLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ
СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJ-
ZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE
SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELE-
KTRISKEEMID - SCHEME ELECTRIC - ELEKTRICKÉ SCHÉMY -
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE
ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР**

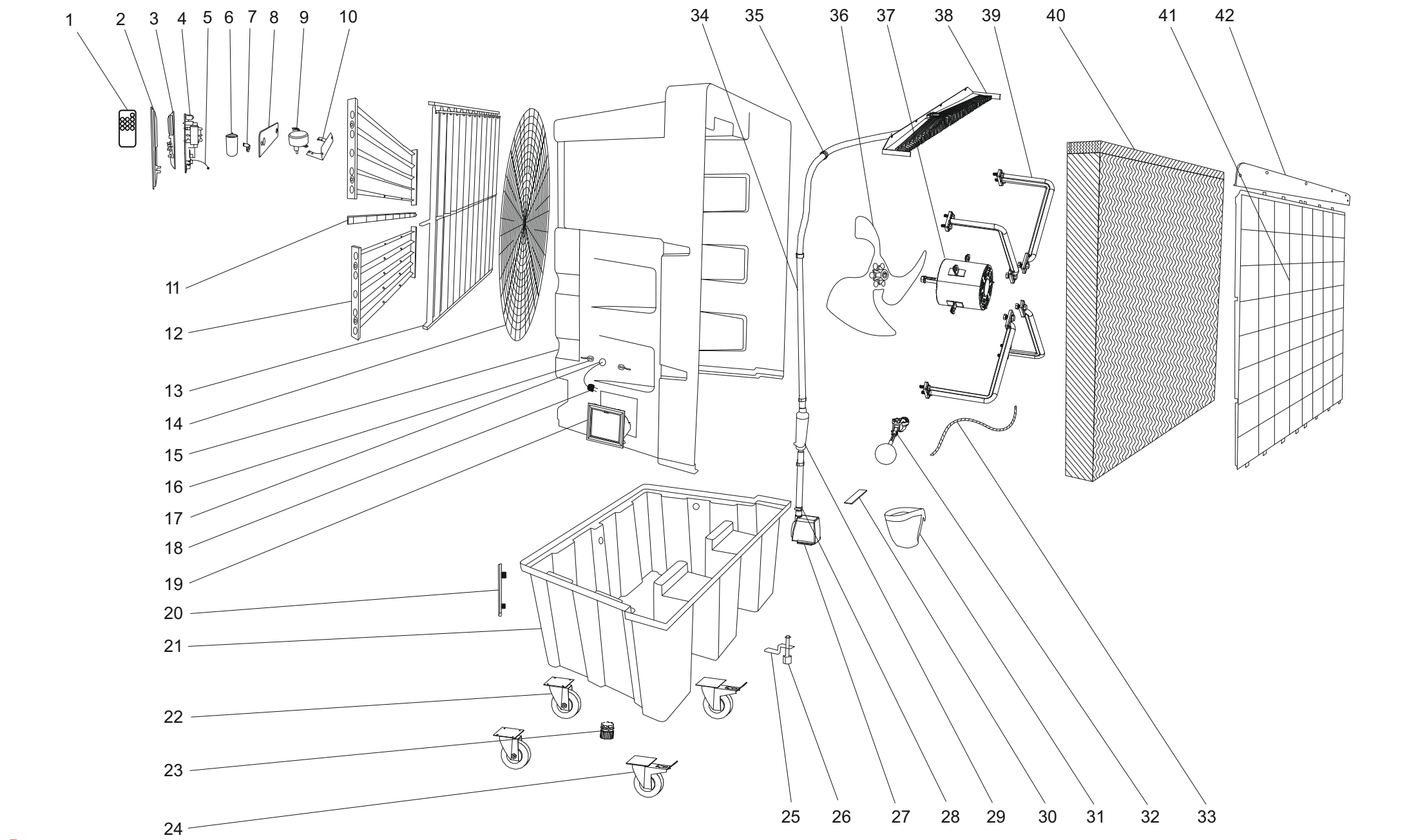


MODELE COLD 120

UNIT 1

From Serial Number :

Rev.- - Jan. 2020



MODELe COLD 120

UNIT 2

PARTS LIST

Pos.	Code N°	Description EN	Description FR
1	4141.160	REMOTE CONTROL	TÉLÉCOMMANDE
2	4141.161	CONTROL PANEL	PANNEAU DE CONFIGURATION
3	4141.162	DISPLAY BOARD	PANNEAU D'AFFICHAGE
4	4141.163	PC BOARD	CONSEIL PC
5	4141.164	TEMPERATURE SONDE	SONDE DE TEMPÉRATURE
6	4141.165	CAPACITOR	CONDENSATEUR
7	4141.166	CAPACITOR PLATEN	PLATEAU DE CONDENSATEUR
8	4141.167	SWING MOTOR COVER	COUVERCLE MOTEUR SWING
9	4141.168	SWING MOTOR	MOTEUR SWING
10	4141.169	SWING MOTOR PLATEN	PLATEAU DE MOTEUR SWING
11	4141.170	MIDDLE SUPPORT	SUPPORT MOYEN
12	4141.171	OUTSIDE SWING BLADE	LAME SWING EXTÉRIEURE
13	4141.172	INSIDE SWING BLADE	LAME INTÉRIEURE SWING
14	4141.173	FRONT MESH	MAILLE AVANT
15	4141.174	COOLING CASING	BOÎTIER DE REFROIDISSEMENT
16	4141.175	CABLE REEL	ENROULEUR DE CÂBLE
17	4141.176	WIRE RING	ANNEAU DE FIL
18	4141.177	ELECTRIC WIRE	FIL ÉLECTRIQUE
19	4141.178	WATER INLET HOLE	TROU D'ENTRÉE D'EAU
20	4141.179	WATER LEVEL DISPLAYER	AFFICHEUR DE NIVEAU D'EAU
21	4141.180	WATER TANK	RÉSERVOIR D'EAU
22	4141.181	FRONT WHEEL (5")	ROUE AVANT (5 ")
23	4141.182	DRAIN VALVE	VANNE DE VIDANGE
24	4141.183	BACK WHEEL (5")	ROUE ARRIÈRE (5 ")
25	4141.184	WATER LEVEL SENSOR FIXTURE	APPAREIL DE CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU
26	4141.185	WATER LEVEL SENSOR	CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU
27	4141.186	WATER PUMP	POMPE À EAU
28	4141.187	STAINLESS CLIP	CLIP INOX
29	4141.188	UV LAMP	LAMPE UV
30	4141.189	WATER PUMP PLATEN	PLATEAU DE POMPE À EAU
31	4141.190	PUMP FILTER	FILTRE DE POMPE
32	4141.191	METAL FLOAT	FLOTTEUR MÉTALLIQUE
33	4141.192	FLEXIBLE CABLE TIE	ATTACHE DE CÂBLE FLEXIBLE
34	4141.193	WATER PIPE	CONDUITE D'EAU
35	4141.194	PIPE CLAMP	COLLIER DE SERRAGE
36	4141.195	FAN	VENTILATEUR
37	4141.196	FAN MOTOR	MOTEUR DE VENTILATEUR
38	4141.197	WATER DISTRIBUTOR	DISTRIBUTEUR D'EAU
39	4141.198	FAN BRACKET	SUPPORT DE VENTILATEUR
40	4141.199	COOLING PAD	TAPIS DE REFROIDISSEMENT
41	4141.200	DUST-PROOF NET	FILET ANTI-POUSSIÈRE
42	4141.201	COOLING PAD FASTEN SHEET	FEUILLE DE FIXATION DU COUSSIN DE REFROIDISSEMENT



► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
-When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

-Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.

-Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

-Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

-Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

-Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2012/19/UE überwacht ist.

-Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.

-Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

-Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.

-Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.

-Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.

-Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

-Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

-Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.

-Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

-Veuillez agir selon les règles locale et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

-Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.

-Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.

-Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.

-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.

-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrónicos.

-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.



CARNET D'ENTRETIEN

TYPE :

N° DE SERIE:.....

[illegible]

Dantherm S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), ITALY

Dantherm S.p.A.

Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), ИТАЛИЯ

Dantherm Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, POLAND

Dantherm Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, ПОЛЬША

Dantherm SAS

23 rue Eugène Hénaff - CS 80010
69694 VENISSIEUX, Cedex, FRANCE

Dantherm SAS

23 ул. Евгения Хенаффа – ЦС 80010
69694 ВЕНИСЬЕ, Цедекс, ФРАНЦИЯ

Dantherm LLC

ul. Transportnaya 22/2,
142802, STUPINO, Moscow region, RUSSIA

ООО «Дантерм»

Ул. Транспортная, 22/2,
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, CHINA

Dantherm China LTD

Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, КИТАЙ

Dantherm SP S.A.

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas, Madrid, SPAIN

Dantherm SP S.A.

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустриал, 28108
Алкобендас, Мадрит, ИСПАНИЯ

